

CELCIT. Dramática Latinoamericana 322

TANGO

Patricia Zangaro

a Héctor Mayoral, el Duende del tango
y a "Tino" Díaz, milonguero y maestro.

PERSONAJES: M (1), F (1)

ÉL

ELLA

UN HOMBRE Y UNA MUJER SENTADOS FRENTE A PÚBLICO.

PERMANECEN INMÓVILES.

ÉL: Los pies juntos.

ELLA: Hace calor.

ÉL: Los brazos forman un arco.

ELLA: ¿Podrías abrir la ventana?

ÉL: Entra corriente. No dobles el codo.

ELLA: Tengo miedo.

ÉL: Dejate llevar. Como un trapito.

ELLA: ¿Y si te piso?

ÉL: Atenta a mi mano.

ELLA: Me apretaste.

ÉL: Es la marca. Le ordena a tu cintura adónde ir.

ELLA: ¿Y si no la entiendo?

ÉL: Como un trapito.

PAUSA.

ELLA: ¿Y tu compañera?

ÉL: Partenaire.

ELLA: ¿Y tu partenaire?

ÉL: No tengo. Uno. Dos. Tres. Cuatro. Cruce.

ELLA: ¿Estás buscando una?

ÉL: No. Seis. Siete. Ocho. Los pies juntos.

ELLA: Me cuesta seguir el compás.

ÉL: El compás lo marco yo.

PAUSA.

ELLA: Tengo calor.

ÉL: ¿Por qué avanzaste si yo no te llamé?

ELLA: ¿No me llamaste?

ÉL: Hay que entender la marca.

ELLA: Me equivoqué.

ÉL: Uno. Pausa. Dos. Pausa. Tres. Cuatro. Cruce. Pausa.

ELLA: Tus zapatos.

ÉL: ¿Qué tienen?

ELLA: Relumbran.

ÉL: No mires el piso.

ELLA: ¿Adónde miro?

ÉL: No te hace falta mirar.

ELLA: ¿Cierro los ojos?

ÉL: Como quieras.

PAUSA.

ÉL: ¿De qué te reís?

ELLA: Me gusta.

ÉL: La mujer se deja llevar.

ELLA: Es como si volara.

ÉL: El que vuela soy yo.

PAUSA.

ELLA: ¿Qué hace tu mano?

ÉL: Llama a tu cintura.

ELLA: ¿Qué quiere?

ÉL: Que gire.

ELLA: ¿Para qué?

ÉL: Para hacer el ocho.

ELLA: ¿Cruzo los pies?

ÉL: Ahora.

ELLA: Estoy sudando.

ÉL: La falta de costumbre.

ELLA: ¿Puedo abrir la ventana?

ÉL: Hay corriente.

ELLA: Entra aire.

ÉL: Me enfrío.

ELLA: Pero hace calor.

ÉL: Me voy a enfermar. ¿Por qué pivoteaste?

ELLA: Para repetir el ocho.

ÉL: No te lo ordené.

ELLA: Creí...

ÉL: Nada. Atención a la marca. Es todo.

ELLA: Perdón.

PAUSA.

ELLA: Pero tenías una.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Partenaire.

ÉL: Tuve muchas.

ELLA: ¿Y qué pasó?

ÉL: ¿Con qué?

ELLA: Con la anterior.

ÉL: Alargá los pasos.

ELLA: ¿Por qué se fue?

ÉL: Tenés piernas largas. Vas a bailar bien.

PAUSA.

ÉL: El abrazo.

ELLA: ¿El abrazo?

ÉL: Más estrecho.

ELLA: ¿Más cerca?

ÉL: Uno.

ELLA: ¿Uno...?

ÉL: Hombre y mujer forman uno.

ELLA: ¿Así?

ÉL: De la cintura para arriba, unidos. De la cintura para abajo, sueltos. El secreto está en los brazos, no en los pies.

ELLA: ¿Te abrazo?

ÉL: El que te abraza soy yo.

PAUSA.

ELLA: Me sofoco.

ÉL: No es para tanto.

ELLA: Voy a desabrocharme la blusa.

ÉL: Tu cuello...

ELLA: Tus dedos arden.

ÉL: Es flexible.

ELLA: ¿Como el de ella?

ÉL: ¿Quién?

ELLA: Tu partenaire.

ÉL: ¿Te desabrocho este botón?

ELLA: Hasta ahí está bien.

ÉL: Vamos a hacer el ocho para atrás.

ELLA: Estoy lista.

ÉL : Juntá los pies.

PAUSA.

ELLA: Me empujaste.

ÉL: Te indiqué que retrocedieras.

ELLA: No me gusta.

ÉL: Apenas te oprimí.

ELLA: Podría caerme.

ÉL: Yo te sostengo.

ELLA: Y lastimarme.

ÉL: Nunca lastimé a una mujer.

ELLA: ¿No?

ÉL: ¿Qué querés decir?

ELLA: Nada.

PAUSA.

ELLA: ¿Lo hice bien?

ÉL: Ahora sí.

ELLA: Me asusté.

ÉL: No veo por qué.

ELLA: Es por tu brazo.

ÉL: ¿Mi brazo?

ELLA: Es fuerte.

ÉL: ¿No te gusta?

ELLA: Sí.

ÉL: ¿Entonces?

ELLA: ¿Y ella?

ÉL: ¿Ella?

ELLA: ¿Se asustaba?

ÉL: ¿De qué?

ELLA: De que la abrazaras así.

ÉL: No.

ELLA: ¿No la abrazabas así?

ÉL: ¿Así cómo?

ELLA: Como si quisieras...

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Nada.

PAUSA.

ÉL: ¿Por qué me mirás?

ELLA: Tus ojos.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Es como si me hubieran mordido.

ÉL: No me mires.

ELLA: ¿Y cómo te sigo?

ÉL: No te hace falta mirar.

ELLA: ¿Miro el vacío?

ÉL: Como quieras.

PAUSA.

ÉL: Seguí mirándome. Me distraés.

ELLA: ¿Por qué?

ÉL: Tus ojos.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Un pozo.

ELLA: ¿Un pozo?

ÉL: Vamos al giro a la derecha.

ELLA: Te da miedo caerte.

ÉL: ¿Caerme?

ELLA: Al mirarme.

ÉL: Primero el ocho hacia atrás y luego hacia delante.

ELLA: Me marea girar.

ÉL: ¿Te marea?

ELLA: El sudor me empapa.

ÉL: Es el vértigo.

ELLA: Es el calor.

PAUSA.

ELLA: Mi pie.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Está aprisionado entre los tuyos.

ÉL: Es el ságuiche.

ELLA: ¿El ságuiche?

ÉL: Encierro tu pie, y al liberarlo, te lo corro a un lado.

ELLA: ¿Qué lado?

ÉL: Donde yo mando.

ELLA: Me asfixio.

ÉL: Podés quitarte la blusa.

ELLA: Si abrieras la ventana...

ÉL: La corriente me enferma

ELLA: No uso corpiño.

ÉL: No me importa.

ELLA: ¿Y ella?

ÉL: ¿Qué?

ELLA: ¿Usaba corpiño?

ÉL: No sé.

ELLA: ¿No sabés?

ÉL: No me acuerdo.

ELLA: ¿No te acordás de sus pechos?

ÉL: ¿Sus pechos?

ELLA: ¿Cómo eran?

ÉL: No voy a mirarte.

PAUSA.

ELLA: Tu mano me rozó.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Me rozó el pezón.

ÉL: Buscaba tu cintura.

ELLA: Me duele.

ÉL: No quise tocarte.

ELLA: Se puso rojo.

ÉL: Quería que giraras.

ELLA: Y erecto.

ÉL: Pero no giraste.

ELLA: Mirame.

ÉL: No voy a mirarte.

ELLA: Me estás tocando.

PAUSA.

ELLA: Abro la ventana.

ÉL: No.

ELLA: Estás ardiendo.

ÉL: No es el calor.

ELLA: ¿Eran así?

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Sus pechos.

ÉL: Estás temblando.

ELLA: Baja presión.

ÉL: Son mórbidos.

ELLA: ¿Mórbidos?

ÉL: Tus pechos.

ELLA: Me estás mirando.

ÉL: Te estoy tocando.

PAUSA.

ELLA: ¿A ella le gustaba?

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Que la tocaras.

ÉL: ¿A vos te gusta?

ELLA: ¿Por qué se fue?

ÉL: Sigamos con otro paso.

ELLA: Me ahogo.

ÉL: No voy a abrir.

PAUSA.

ÉL: Ahora me vas a enganchar.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Tu pierna entre las mías, como un latigazo.

ELLA: ¿Ya?

ÉL: Cuando mi mano te lo ordene.

ELLA: ¿Y si me equivoco?

ÉL: Atenta a la marca.

ELLA: ¿Como un latigazo?

ÉL: Enganchame.

ELLA: Podría golpearte.

ÉL: ¿Golpearme?

ELLA: Patearte.

ÉL: No me vas a patear.

ELLA: Me da miedo.

ÉL: ¿De qué?

ELLA: ¿Ella te pateó?

ÉL: Enganchame.

ELLA ¿Te pateó alguna vez?

ÉL: Mi mano te está dando una orden.

ELLA. ¿Te pateó antes de irse?

ÉL: No me estás enganchando.

ELLA: ¿Qué le hiciste?

ÉL: Hasta que no me enganches no te suelto.

ELLA: ¿Qué me vas a hacer?

ÉL: Mierda. Me pateaste.

PAUSA.

ÉL: Me pateaste.

PAUSA.

ÉL: Mierda.

PAUSA.

ÉL: ¿Sabés lo que es un trapito?

ELLA: Aquí no hay aire.

ÉL: Uno le hace lo que quiere.

ELLA: Me voy.

ÉL: Y el trapito se deja.

ELLA: Cerraste con llave.

ÉL: El cuello flexible.

ELLA: Abrí la puerta.

ÉL: Y los pechos mórbidos.

ELLA: Dame mi blusa.

ÉL: Quiero ver lo demás.

PAUSA.

ELLA: ¿Podrías abrir?

PAUSA.

ELLA: Abrí la puerta.

PAUSA.

ELLA: ¿No vas a abrir?

PAUSA.

ELLA: ¿Qué querés ver?

ÉL: Todo.

PAUSA.

ELLA: ¿Después me abrís?

PAUSA.

ELLA: ¿Así está bien?

ÉL: Todo.

PAUSA.

ELLA: ¿A ella la encerrabas?

ÉL: Date vuelta.

PAUSA.

ELLA: Tu mano.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Me hurga.

ÉL: Es curiosa.

ELLA: Es cruel.

ÉL: Estás húmeda.

ELLA: La presión baja.

ÉL: Te gusta.

PAUSA.

ELLA: Duele.

ÉL: No dejes de moverte.

PAUSA.

ELLA: Me desgarró.

ÉL: No pierdas el compás.

PAUSA.

ELLA: Sangro.

ÉL: No grites.

PAUSA.

ÉL: No grites, dije.

PAUSA.

ÉL: El que grita soy yo.

PAUSA.

ÉL: YO.

PAUSA.

ÉL: YO.

PAUSA.

EL: YO.

PAUSA.

ÉL: Acorde final.

PAUSA.

ÉL: Última pose.

PAUSA.

ÉL: Sentadita entre mis piernas.

PAUSA.

ÉL: Inmóvil.

PAUSA.

ÉL: ¿Me oís?

PAUSA.

ÉL: ¿Me oís?

PAUSA.

ELLA: Empezó otro tango.

ÉL: ¿Eh?

ELLA: La música, ¿no oís?

ÉL: Ah.

PAUSA.

ÉL: A la gran muñeca.

ELLA: ¿Eh?

ÉL: Tango de Jesús Ventura, versión de Di Sarli.

ELLA: Ah.

PAUSA.

ELLA: ¿Por eso se fue?

ÉL: ¿Quién?

ELLA: Tu partenaire.

ÉL: No tengo partenaire.

ELLA: Pero tuviste una.

ÉL: Tuve muchas.

ELLA: Es por eso que se fue.

ÉL: ¿Vos no te querías ir?

ELLA: Dame mi blusa.

ÉL: No te olvides la bombacha.

PAUSA.

ELLA: Abriste la puerta.

ÉL: La salida franca, madame.

ELLA: Este aire apesta.

PAUSA.

ÉL: No te enseñé la salida americana.

PAUSA.

ÉL: Tampoco la barrida.

PAUSA.

ÉL: Ni el voleo.

PAUSA.

ÉL: Lástima. Es donde más se luce la mujer.

PAUSA.

ELLA: Dejo la puerta abierta.

PAUSA.

ELLA: Y la llave me la quedo yo.

PAUSA.

ELLA: Y no me ponés un dedo encima.

PAUSA.

ELLA: Sólo los brazos, para poderme enlazar.

PAUSA.

ELLA: Y las manos, para indicar la marca.

PAUSA.

ELLA: Y la mejilla. Contra la mía.

PAUSA.

ELLA: De la cintura para arriba unidos. De la cintura para abajo sueltos.

PAUSA.

ÉL: Para la salida americana hay que cambiar de frente.

ELLA: ¿Hacia dónde?

ÉL: Los dos hacia el mismo lado.

PAUSA.

ELLA: Y la ventana.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Quiero abierta la ventana.

ÉL: ¿Y si me enfrío?

ELLA: Hace un calor de infierno.

ÉL: Va a ser tu responsabilidad.

PAUSA.

ÉL: ¿Qué hacés con el taco?

ELLA: Un firulete.

ÉL: No te lo enseñé.

ELLA: ¿Puedo hacerlo sin tu marca?

ÉL: Es un adorno...

ELLA: Un paso libre.

ÉL: ¿Cómo lo aprendiste?

ELLA: Te lo copié.

PAUSA.

ÉL: No te la pusiste.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: La bombacha.

ELLA: ¿Y?

ÉL: Cuando hagas un saludo, se te va a ver...

ELLA: ¿Un saludo?

ÉL: La pierna cruza y se eleva...

ELLA: ¿Así?

ÉL: Se te ve.

ELLA: ¿Te molesta?

PAUSA.

ELLA: ¿Ella se depilaba?

ÉL: ¿Qué?

ELLA: A mí gusta pelármela.

ÉL: No...

ELLA: ¿No se depilaba?

ÉL: No me gusta pelada.

ELLA: Como una nena.

ÉL: Es perverso.

ELLA: ¿Pelársela?

ÉL: Parecer una nena.

ELLA: ¿Parezco una nena?

ÉL: Es perverso.

ELLA: ¿Quién?

PAUSA.

ELLA: Tu barba.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Me raspa la cara.

ÉL: ¿Te raspa?

ELLA: ¿Cuándo te afeitaste?

ÉL: ¿Cómo?

ELLA: Me estás raspando.

ÉL: Si no querés no te apoyes.

PAUSA.

ELLA: Entonces no estamos unidos.

ÉL: ¿Eh?

ELLA: Si no me apoyo en tu mejilla.

ÉL: ¿No es que te molesta mi barba?

ELLA: Me raspa.

ÉL: Eso.

ELLA: No estamos unidos.

ÉL: No es mi culpa.

ELLA: Te podrías afeitar.

PAUSA.

ELLA: ¿Te enfriaste?

ÉL: ¿Por qué?

ELLA: Entra aire.

ÉL: No.

ELLA: ¿No te enfriaste?

ÉL: Por ahora no.

ELLA: ¿Entonces es mentira?

ÉL: ¿Qué cosa?

ELLA: Que el aire te enferma.

ÉL: No.

ELLA: ¿No te enferma?

ÉL: No es mentira.

PAUSA.

ELLA: Juntá los pies.

ÉL: ¿Cómo?

ELLA: No juntaste los pies.

ÉL: ¿Cuándo?

ELLA: Al terminar el paso.

ÉL: ¿Y vos cómo sabés?

ELLA: Te vi.

ÉL: ¿Estás mirando el piso?

ELLA: Estoy mirándote los pies.

ÉL: No hay que mirar el piso.

ELLA: ¿Y vos por qué mirás?

ÉL: Porque tengo que enseñarte.

ELLA: Por eso.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Te vi los pies.

ÉL: No hay que mirar el piso.

ELLA: Terminan juntos. Me lo enseñaste vos.

PAUSA.

ÉL: ¿Por qué paraste?

ELLA: Me duele.

ÉL: ¿Todavía?

ELLA: ¡Quieto!

PAUSA.

ÉL: ¿Sangra?

ELLA: Ni un dedo encima.

PAUSA.

ELLA: No está bien.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Lo que me hiciste.

ÉL: Te gustó.

ELLA: No es de hombre.

ÉL: Me buscaste.

ELLA: Un hombre me hubiera hecho gozar.

PAUSA.

ÉL: ¿Por qué te quedaste?

PAUSA.

ÉL: ¿Por qué mierda?

PAUSA.

ÉL: Mierda.

PAUSA.

ELLA: Por eso se fue.

ÉL: ¿Por qué no te vas?

PAUSA.

ÉL: Me estás manoseando.

ELLA: ¿No te gusta?

ÉL: ¿Qué querés?

PAUSA.

ÉL: Vos sos la que me busca.

PAUSA.

ÉL: Después no te quejés.

PAUSA.

ELLA: La cabeza.

ÉL: ¿Eh?

ELLA: Me la estás acariciando.

ÉL: Como estás de rodillas...

ELLA: Te dije que no me toqués.

PAUSA.

ÉL: ¿Conque no es de hombre?

PAUSA.

ÉL: No te toco. Te juro. Seguí.

PAUSA.

ÉL: Así que no es de hombre...

PAUSA.

ÉL: No te toco. Te juro. Seguí.

PAUSA.

ÉL: Un fierro.

PAUSA.

ÉL: No te toco. Te juro. Seguí.

PAUSA.

ÉL: Un fierrazo.

PAUSA.

ÉL: No te toco.

PAUSA.

ÉL: Te juro.

PAUSA.

ÉL: Seguí.

PAUSA.

ÉL: SEGUÍ.

PAUSA.

ÉL: SEGUÍ.

PAUSA.

ÉL: SEGUÍ.

PAUSA.

ÉL: El que goza soy yo.

PAUSA.

ELLA: Sol-do.

ÉL: ¿Eh?

ELLA: Se acabó.

PAUSA.

ÉL: Tango de Carlos Macchi.

ELLA: ¿Eh?

ÉL: El fierrazo. De Carlos Hernani Macchi.

ELLA: No me hagas reír.

PAUSA.

ELLA: El trapito.

ÉL: ¿Eh?

ELLA: La última pose. El trapito.

PAUSA.

ELLA: Entre tus piernas.

PAUSA.

ÉL: Rajá.

PAUSA.

ÉL: Turra, rajá.

ELLA: No te olvides de abrocharte la bragueta.

PAUSA.

ÉL: Ella...

ELLA: ¡Qué!

ÉL: Rajá.

PAUSA.

ÉL: ¡Los zapatos!

ELLA: Te los enchastraste vos.

ÉL: ¿Por qué no te rajás?

PAUSA.

ÉL: Ella nunca...

ELLA: ¡Qué!

ÉL: Se quejó.

ELLA: ¿Y por qué se fue?

ÉL: ¿Te rajás o no?

PAUSA.

ÉL: Usaba corpiño.

ELLA: ¿Ah, sí?

ÉL: Y era ligera, como un...

ELLA: Como un trapito.

ÉL: Y nunca se peló.

ELLA: ¡Pero se rajó!

PAUSA.

ÉL: No es de hembra.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Lo que dijiste.

ELLA: ¿Que te dejó?

ÉL: ¿Quién me dejó?

ELLA: Ella.

ÉL: A mí no me dejó nadie.

ELLA: ¿No?

ÉL: El que deja soy yo.

PAUSA.

ÉL: Lo del trapito.

ELLA: ¿Otra vez?

ÉL: No es de hembra.

ELLA: ¿Ah, no?

ÉL: Hembra es la que lo hace vivir.

PAUSA.

ELLA: Me voy.

PAUSA.

ELLA: ¿Cierro la puerta?

PAUSA.

ÉL: El espionte.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Tango de Osvaldo Fresedo.

ELLA: ¿No me dijiste que me fuera?

PAUSA.

ÉL: El pecho.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Me duele.

ELLA: ¿Te duele el pecho?

EL: Creo que me enfrié.

ELLA: Ah.

PAUSA.

ÉL: No te abrochaste.

ELLA: ¿Eh?

ÉL: La blusa.

ELLA: Y vos la...

ÉL: Ah, sí.

PAUSA.

ÉL: ¿Te enseñé el amague?

ELLA: ¿El amague?

ÉL: ¿Te vas o no?

ELLA: No.

ÉL: ¿No te vas?

ELLA: No me lo enseñaste.

ÉL: Ah.

PAUSA.

ÉL: No se puede.

ELLA: ¿Qué?.

ÉL: Sin agarrarte.

ELLA: ¿Dónde?

ÉL: Toda.

PAUSA.

ÉL: ¿Te da miedo?

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Que te mire.

ELLA: ¿Y a vos?

PAUSA.

ÉL: Cuatro piernas.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Un solo cuerpo, con cuatro piernas.

PAUSA.

ELLA: Estás ardiendo.

ÉL: Sí.

PAUSA.

ÉL: Estás temblando.

ELLA: Sí.

PAUSA.

ELLA: No me gustó.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Lo que me hiciste.

ÉL: Ya sé.

PAUSA.

ÉL: No me gustó.

ELLA: Lo que te dije.

ÉL: Sí.

PAUSA.

ÉL: Te enfureció.

ELLA: ¿Qué?

ÉL: Lo que te hice.

PAUSA.

ELLA: Y a vos te enfureció lo que te dije.

PAUSA.

ÉL: ¿Estás furiosa?

ELLA: Sí, ¿y vos?

ÉL: Rabioso.

PAUSA.

ELLA: ¿Querés vengarte?

ÉL: Sí, ¿y vos?

ELLA: Con saña.

PAUSA.

ÉL: ¿Y si te muerdo?

ELLA: Te araña.

ÉL: Entonces te asfixio.

ELLA: Yo te saco un ojo.

ÉL: Te arranco la lengua.

ELLA: Y me lo como.

ÉL: Y me la trago.

ELLA: Te reviento el otro.

EL: Te devoro.

PAUSA.

ÉL: ¿Te gusta?

ELLA: Mucho.

ÉL: Decí qué soy

ELLA: Un buen macho.

ÉL: ¿Y vos?

ELLA: Decilo.

ÉL: La mejor hembra.

ELLA: Me voy a morir.

ÉL: ¿Más?

ELLA: Matame.

ÉL: ¿Te mato?

ELLA: Me muero.

ÉL: Me muero.

ELLA: ME MUERO.

ÉL: ME MUERO

ELLA: ME MUERO.

ÉL: ME MUERO.

LARGA PAUSA.

ELLA. Sol-do.

ÉL: Juntá los pies.

APAGÓN

TANGUEDIA

Sobre Tango de Patricia Zangaro

Entre el frío de la inmovilidad y el ardor del movimiento total de macho-hembra, "Tango" es un poematango.

No sólo una danza con la palabra, sino una ceremonia erótica descarnadamente tanguera: la pasión del hombre que manda, ordena, marca, y ella, el "trapito", a sus pies.

Roles de hombre-mujer, que también dicen marca, en un duelo sexual donde se habla con las manos, los pies, la carne, los pezones, el semen, la "apretada".

Danza desaforada de los celos, que no pierde nunca el un -dos -tres "sentadita", acompasada por el título de un tango, u otro, u otro...

La pasión final, devorarse, morirse el uno al otro, muerde ámbito e imágenes: los cuerpos y la palabra componen y bailan una "tanguedia" tan rígida como feroz.

SUSANA POUJOL

Patricia Zangaro. Correo electrónico: patricia.zangaro@gmail.com

Todos los derechos reservados

Buenos Aires. 2009

CELCIT. Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral

Presidente: Juan Carlos Gené. Director: Carlos Ianni

Buenos Aires. Argentina. www.celcit.org.ar. e-mail: correo@celcit.org.ar